

ность как язык германской группы. Большое количество французских и других иностранных заимствований не только обогатило этот язык, но в какой-то степени компенсировало недостаточно развитую систему словообразовательных средств для выражения новых понятий или оттенков значений. Многие заимствования из французского языка были обусловлены исторически: слова, связанные с феодальными отношениями: *feudal, baron, vassal, liege, chivalry* (некоторые из этих слов, в то время отражавшие в своем значении феодальную идеологию, позднее получили общий смысл: *command, obey, serve, noble, glory, danger*); почти все титулы, за исключением *king, queen, earl, lord* и *lady* норманно-французского происхождения; слова, связанные с государственным управлением *people, nation, government, power, authority, court, crown* и т. д.; слова, связанные с денежными отношениями: *money, property*; слова, обозначающие семейные отношения: *parent, spouse, cousin, uncle, aunt, nephew, niece*; многочисленны слова, означающие удовольствия и развлечения: *feast, leisure, pleasure, delight, ease, comfort, chase* и многие карточные термины: *trump, ace, cards*; юридические термины: *accuse, court, crime, felony, plaintiff, defendant, attorney* и т. д.; французскими словами назывались профессии ремесленников, которые обслуживали феодалов: *tailor, butcher, painter, carpenter, joiner*.

В народную латынь франки, готы и бургунды, покорившие романизированных галлов и принявшие их язык, принесли много германских слов: *banner, blank, blanket, blue, choice, coat, dance, garden, gay, pocket, ticket, war*. Французские заимствования иногда бывает трудно отличить от латинских, точнее говоря, трудно отличить прямые латинские заимствования от косвенных. Например, слово *figure* могло придти и напрямую из латыни (*figura*) и из французского (*figure*).

М.А. Васильев

*студент 2-го курса Института лингвистики
РГППУ, Екатеринбург*

Т.И. Киришева

*ст. преподаватель кафедры русского языка и культуры речи
РГППУ, Екатеринбург*

Новые заимствования в русском языке

Новые заимствования, процесс их усвоения, отражают специфику русской языковой системы, тенденции развития русского языка. Особенно показате-

тельными в этой связи являются факты из современной речевой практики, только-только появившиеся заимствования, которые еще не проникли в словаря.

Какие же можно сделать наблюдения, изучая заимствования последних лет?

1. Современные заимствования чаще всего являются словами мужского рода. Ср.: Апдейт – процесс обновления программных продуктов. //Делать хард, ставить апдейт заново и т.д.? Или же мучаться до следующего апдейта?// Дауншифт – добровольный отказ от высокой должности и доходов ради простой и неторопливой жизни. //Пару слов о дауншифте.// Харассмент – назойливое приставание к женщине, сексуальное домогательство. //Меня заинтересовала статья на их сайте «Как определить, что вы стали жертвой харассмента?»//

Заимствованные слова заканчиваются чаще всего на согласный (причем не шипящий), этим они напоминают родные слова м.р. 2 скл., потому и сами приобретают м.р.

В этом случае совсем не важно соответствие рода с родом синонимов или соответствие рода полу обозначаемого: Бебиситтер – приходящая няня. //Согласно статистике, более 95% семейных пар, имеющих ребенка в возрасте до 12 лет, вынуждены прибегать к услугам бебиситтера.//

Как видим из контекста, бебиситтер – это слово м.р., несмотря на то, что синонимом является слово няня, а бебиситтерами, безусловно, являются девушки и женщины.

Таким образом, внешний облик слова, а точнее, его финаль, оказывается основным фактором, определяющим род нового заимствования. Косвенно это может указывать и на то, что мужской род в русском языке является основным, доминирующим.

Если же финаль слова не позволяет отнести его к какому-либо склонению, а соответственно, и к роду, то фактором, определяющим род, является называемое этим словом явление и род слова-синонима. Ср.: Афтепати, ж.р. – вечеринка (ж.р.), продолжающая основную вечеринку. //Здесь-то как раз и начинается самое интересное, камерное развлечение, ради которого все перлись в клуб, — домашняя афтепати// Комьюнити, ср.р. - сетевое сообщество(ср.р.), группа в одном блоге, форуме, знающая друг друга по «никам», реже — в реальности. //Надеюсь, что нам удалось убедить вас в целесообразности и необходимости создания своего комьюнити.//

Приведенные примеры показывают, что род нового заимствования совпадает с родом определяющего слова: афтепати – вечеринка (оба слова ж.р.), комьюнити – сообщество (оба слова ср.р.).

2. Современные заимствования сегодня имеют тенденцию приходиться не по одному, а целыми словообразовательными гнездами: блог – блогер – блогинг; бренд – брендинг – ребрендинг; дауншифтер – дауншифтинг.

В этом случае нельзя в полной мере говорить о заимствовании, т.к., с одной стороны, носитель русского языка знает английские суффиксы –ing для обозначения процессуальности и –er для обозначения субъекта действия, т.е. легко усваиваются слова с прозрачными деривационными связями. Образование слов с помощью этих суффиксов – это потенциальная модель русского словообразования. С другой стороны, как в случае слов брендинг – ребрендинг, новые иноязычные включения поддерживаются русскими (пусть и непродуктивными) словообразовательными моделями: организация – реорганизация, этимологизация – реэтимологизация и пр.

А.П. Ведмидь

*студент 3-го курса Института электроэнергетики и информатики
РГППУ, Екатеринбург*

М.В. Стурикова

*ст. преподаватель кафедры русского языка и культуры речи
РГППУ, Екатеринбург*

Этимология некоторых терминов по специальности

«Вычислительная техника»

В эпоху, достигшую небывалых высот интеграции персональных компьютеров в повседневную жизнь, многие из терминов вычислительной техники стали обыденными и привычными для урбанистического населения планеты, поэтому интересно было бы отследить цепочку происхождения этих терминов. Первые ЭВМ были изобретены и исследовались в США, вследствие этого термины, относящиеся к компьютерной тематике, имели английское происхождение, но в английском языке преобладающее число слов (около 70%) заимствованы из других языков. Проведем более глубокий этимологический анализ, проникая в истоки образования компьютерных терминов.

Один из ведущих терминов в вычислительной технике – «кибернетика», с обретением современного значения которого связано начало развития управляемых электронных систем. Понятие «кибернетика» впервые появилось в сочинениях Платона за четыре столетия до нашей эры. В Древней Греции титулом